

2016

Qualifikationsverfahren
**Dentalassistentin EFZ /
Dentalassistent EFZ**

Berufskennnisse schriftlich

**Pos. 1 Administrative Arbeiten /
Fremdsprache Englisch**

EXPERTENVORLAGE

Zeit 19 Minuten für 4 Aufgaben

Bewertung Die maximal erreichbare Punktzahl ist bei jeder Aufgabe aufgeführt. Sinngemässe Antworten sind als richtig zu werten. Bei mehreren Antworten auf eine Frage ist die Reihenfolge der Antworten für die Bewertung ohne Bedeutung. Die exakte wörtliche Wiedergabe eines Lehrmittelinhaltes wird nicht verlangt. Dies ist aufgrund der unterschiedlichen Lehrmittel auch nicht möglich.

Hilfsmittel Die Kandidatin/der Kandidat darf **keine** Hilfsmittel verwenden.

Sperrfrist: Diese Prüfungsaufgaben dürfen **vor dem 1. September 2017 nicht** zu Übungszwecken verwendet werden.

Erarbeitet durch: Kommission <Praxisteam> der SSO
Herausgeber: SDBB, Abteilung Qualifikationsverfahren, Bern

		Anzahl Punkte maximal erreicht
Fremdsprache: Englisch		
Question 1 (Richtziel: 9.1.2 & 9.2.1)		
Dialogue in the dental surgery		
Imagine you are working at the reception at Dr Zahner's surgery. Pick up Mrs Jones from the waiting room, take her to the treatment room and prepare her for the treatment.		
Write full sentences!		
Dental nurse:	<i>Mrs Jones? Please follow me to the treatment room.</i> (Bitten Sie Frau Jones, Ihnen ins Behandlungszimmer zu folgen.)	1
Patient:	Yes, of course	
Dental nurse:	<i>Please take a seat on the dental chair (here), Mrs Jones.</i> (Bitten Sie Frau Jones, auf dem Behandlungsstuhl Platz zu nehmen.)	1
Patient:	Thank you.	
Dental nurse:	<i>Excuse me Mrs Jones, I need to adjust the head rest.</i> (Erklären Sie der Patientin, dass Sie die Kopfstütze in die richtige Position bringen müssen.)	1
Patient:	That's fine.	
Dental nurse:	<i>Excuse me Mrs Jones, I'm just going to put the apron on you.</i> (Teilen Sie Frau Jones mit, dass Sie ihr jetzt die Serviette umhängen.)	1
Dental nurse:	<i>On your left (Next to you) is the tumbler of water for you to rinse (out).</i> (Zeigen Sie Frau Jones, wo der Becher mit Wasser zum Ausspülen steht.)	1
Patient:	OK, thanks.	
Dental nurse:	<i>Is everything OK? Are you comfortable?</i> (Fragen Sie Frau Jones, ob sie bequem sitzt.)	1
Patient:	Yes, thank you.	
Dental nurse:	<i>Doctor Zahner will be with you in a moment.</i> (Informieren Sie Frau Jones, dass der Arzt in wenigen Augenblicken kommen wird.)	1
Patient:	Thank you.	
(sinngemässe Antworten sind richtig)		
Bewertung: Schreibfehler nicht bewerten!		
Übertrag		7

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	7	
<p>Question 2 (Richtziel: 9.2.3)</p> <p>Dental vocabulary</p> <p>Translate the following sentences.</p> <p>a) Leiden Sie an einer Infektionskrankheit oder einer Kreislauferkrankung? <i>Do you suffer from (1) an infectious disease (1) or a circulatory problem (1)?</i></p> <p>b) Zuerst brauchen wir Ihre Personalien für das Anmeldeformular. <i>First we need your personal details (1) for the registration form (1).</i></p> <p>c) Sie brauchen eine Wurzelbehandlung. Deshalb müssen wir ein Röntgenbild machen. <i>You need root canal treatment (1) so we have to take an x-ray (1).</i></p> <p><i>Bewertung: Schreibfehler reduzieren die Punktzahl um maximal die Hälfte.</i></p>	3	
Übertrag	14	

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	14	
Question 3 (Richtziel: 9.1.2, 9.2.1 & 9.2.3)		
Tick the correct sentence.		
a) Die Behandlung wird nicht lang dauern.	1	
<input type="checkbox"/> The treatment takes not long. <input checked="" type="checkbox"/> The treatment won't take long. <input type="checkbox"/> The treatment doesn't take long.		
b) Tut mir leid, aber wir haben nächsten Freitag nichts frei.	1	
<input type="checkbox"/> I'm sorry, but we haven't something free next Friday. <input checked="" type="checkbox"/> I'm sorry, but we haven't got anything free next Friday. <input type="checkbox"/> I'm sorry, but we have anything free next Friday.		
c) Sie können bar oder mit EC Karte zahlen.	1	
<input checked="" type="checkbox"/> You can pay cash or by bank card. <input type="checkbox"/> You can pay cash or with bank card. <input type="checkbox"/> You can paying cash or by bank card		
d) Waren Sie schon einmal in unserer Praxis?	1	
<input type="checkbox"/> Are you been in our surgery before? <input checked="" type="checkbox"/> Have you been to our surgery before? <input type="checkbox"/> Were you in our surgery before?		
e) Ist der Zahn empfindlich auf Kälte oder Wärme?	1	
<input type="checkbox"/> Is your tooth sensible to warm or cold? <input type="checkbox"/> Does your tooth sensitive on warm or cold? <input checked="" type="checkbox"/> Is your tooth sensitive to warm or cold?		
f) Ich empfehle Ihnen, eine Interdentalebürste zu verwenden.	1	
<input type="checkbox"/> I recommend to use an interdental brush. <input checked="" type="checkbox"/> I recommend using an interspace brush. <input type="checkbox"/> I recommend to you using an interdental brush.		
g) Sie brauchen eine Füllung in Ihrem oberen rechten Schneidezahn.	1	
<input type="checkbox"/> You need fillings in your upper right canine. <input checked="" type="checkbox"/> You need a filling in your upper right incisor. <input type="checkbox"/> You need a filling in your lower incisivi.		
Übertrag	21	

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	24	
<p>Answer the following questions in <u>complete</u> sentences.</p> <p>d) What do bacteria need to produce acid? (2 elements)</p> <p>The bacteria in plaque use the sugar and starch to make acids.</p> <p>e) When should you change your toothbrush? (2 elements)</p> <p>You should get a new toothbrush when yours is worn or after you have been sick.</p> <p>f) When is sugar and starch less harmful to eat?</p> <p>Sugars and starches are less harmful to eat with meals.</p> <p>Bewertung: Schreibfehler reduzieren die Punktzahl um maximal die Hälfte.</p>	2	
Total	29	

Korrekturhinweise Fremdsprache Englisch QV Dentalassistent/in EFZ 2016

Punkte-Maximum: 29 Punkte

Weniger als 17 Punkte vollständige Zweitkorrektur

17 Punkte und mehr, nur formale Zweitkorrektur (Punkte zusammenzählen, kontrollieren, ob alle Aufgaben bewertet wurden)

Aufgabe	Bewertung	Erklärung
1	1 Punkt pro korrekte Lösung (sinngemässe Antworten sind als richtig zu bewerten) Abzüge: -½ Punkt: 1 Vokabel- oder Grammatikfehler -1 Punkt: 2 und mehr Vokabel- oder Grammatikfehler	Rechtschreibung nicht bewerten!
2	Punkteverteilung: siehe Lösung auf der Expertenvorlage	Rechtschreibfehler reduzieren die Punktezahl um maximal die Hälfte.
3	1 Punkt pro korrekte Lösung	
4	Teilaufgabe a): 1 Punkt pro korrekte Lösung Teilaufgabe b): 1 Punkt bzw. 2 Punkte: wenn inhaltlich richtig und vollständiger Satz Abzüge: -½ Punkt: 1 Rechtschreib- oder Grammatikfehler -1 Punkt: 2 und mehr Rechtschreib- und Grammatikfehler	Rechtschreibfehler reduzieren die Punktezahl um maximal die Hälfte.